

# uvex



- DE** Information und Gebrauchsanleitung
- GB** Information and user instructions
- FR** Information et notice d'utilisation
- IT** Informazioni e istruzioni per l'uso
- ES** Información e instrucciones de uso
- PT** Informações e instruções de uso
- GR** Πληροφορίες και οδηγίες χρήσης
- TR** Kullanıcı talimatı ve bilgiler
- DK** Information og brugsvejledning
- NO** Informasjon og bruksanvisning
- SE** Information och bruksanvisning
- FI** Tietoja ja käyttöohje
- NL** Informatie en gebruiksaanwijzing
- RU** Информация и руководство по использованию
- PL** Informacje i instrukcja użycia
- CZ** Informace a návod k použití
- SK** Informácie a návod na použitie
- EE** Teave ja kasutajjuhend
- LV** Informācija un lietotāja instrukcija
- LT** Informacija ir naudojimo instrukcija
- HU** Információ és használati utasítás
- RO** Informații și instrucțiuni pentru utilizatori
- BG** Информация и инструкции за употреба
- SI** Informacije in navodila za uporabnike
- HR** Informacije i upute za korisnika
- RS** Informacije i uputstva za korisnike
- JP** 情報とユーザーへの指示
- CN** 信息和用户指南
- SA** المعلومات وتعليمات المستخدم

D	Prüfinstitute	Kenn.-Nr.
GB	EC notified bodies	Ref. no.
FR	Organismes CE notifiés	Réf.
IT	Organismi CE accreditati	N. rif.
ES	Entidades notificadas de la EC	Ref. No.
PT	Organismos notificados CE	Nº Ref.
GR	Κοινοποιημένοι οργανισμοί ΕΚ	Αριθ. αναφ.
TR	AT onaylı kuruluşlar	Ref. no.
DK	Bemyndigede EU-organer	Ref.nr.
NO	Teknisk kontrollorgan	Ref.nr.
SE	EG:s anmälda organ	Ref. nr
FI	EY:n ilmoitetut laitokset	Viitenumero
NL	EG-testinstituten	Referentienr.
RU	EC уполномоченные органы	Справ. no.
PL	Jednostki notyfikowane w WE	Nr ref.
CZ	Notifikované orgány ES	Ref. č.
SK	Upovedomené orgány EÚ	Ref. č.
EE	EÜ registreeritud asutused	Viitenr
LV	EK pilnvarotās iestādes	Atsauces nr.
LT	EB notifikuotoji įstaiga	Nuor. nr.
HU	EK kijelölt szerv	Száma:
RO	Organisme notificate în CE	Nr. de ref.
BG	Органи акредитирани от ЕК	Съотв. №
SI	Priglašeni organi ES	Opravična št.
HR	Obaviještena tijela od Europske Komisije	Ref. broj:
RS	EC ovlašćena tela	Ref. br.
JP	EC 通知機関	リファレンス番号
CN	EC 公告机构	参考编号
SA	الهيئات المانحة لشهادة EC	مرجع رقم
Centexbel Gent Technologiepark 7 BE - 9052 Zwijnaarde (Gent), Belgium		<b>0493</b>
CTC Groupe 4. rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07, France		<b>0075</b>
Leitat Technological Center C/ de la Innovació, 2 08225 Terrassa (Barcelona), Spain		<b>0162</b>
SGS United Kingdom Ltd., Systems & Services Certification 202 B Worle Parkway BS22 6WA Weston-Super-Mare, United Kingdom		<b>0120</b>
RICOTEST Via Tione 9, 37010 Pastrengo (VR), Italy		<b>0498</b>
SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park Clonee D15 YN2P, Ireland		<b>2777</b>

D	Prüfinstitute	Kenn.-Nr.
GB	EC notified bodies	Ref. no.
FR	Organismes CE notifiés	Réf.
IT	Organismi CE accreditati	N. rif.
ES	Entidades notificadas de la EC	Ref. No.
PT	Organismos notificados CE	Nº Ref.
GR	Κοινοποιημένοι οργανισμοί ΕΚ	Αριθ. αναφ.
TR	AT onaylı kuruluşlar	Ref. no.
DK	Bemyndigede EU-organer	Ref.nr.
NO	Teknisk kontrollorgan	Ref.nr.
SE	EG:s anmälda organ	Ref. nr
FI	EY:n ilmoitetut laitokset	Viitenumero
NL	EG-testinstituten	Referentienr.
RU	EC уполномоченные органы	Справ. no.
PL	Jednostki notyfikowane w WE	Nr ref.
CZ	Notifikované orgány ES	Ref. č.
SK	Uповедomené orgány EÚ	Ref. č.
EE	EÜ registreeritud asutused	Viitenr
LV	EK pilnvarotās iestādes	Atsauces nr.
LT	EB notifikuotoji įstaiga	Nuor. nr.
HU	EK kijelölt szerv	Száma:
RO	Organisme notificate în CE	Nr. de ref.
BG	Органи акредитирани от ЕК	Съотв. №
SI	Priglašeni organi ES	Opravlina št.
HR	Obaviještena tijela od Europske Komisije	Ref. broj:
RS	EC ovlašćena tela	Ref. br.
JP	EC 通知機関	リファレンス番号
CN	EC 公告机构	参考编号
SA	الهيئات المانحة لشهادة EC	مرجع رقم
TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany		<b>0197</b>
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V Annaberger Str. 240, 09125 Chemnitz, Germany		<b>0516</b>
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung Alte Heerstraße 111, 53757 Sankt Augustin, Germany		<b>0121</b>
DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüs- tungen der Deutschen Gesetzlichen Unfall- versicherung e.V. (DGUV) Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan, Germany		<b>0299</b>
Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Wilhelm-Hennemann-Str. 8, 19061 Schwerin, Germany		<b>2004</b>
ÖTI - Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria		<b>0534</b>

# DE Information und Gebrauchsanleitung

**Lagerung:** Trocken und dunkel lagern.

Eine Liste möglich enthaltener Substanzen oder Materialien, die Allergien verursachen können, ist bei Bedarf beim Hersteller erhältlich.

## Warnhinweis!

In Fällen, bei denen ein Risiko besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen, sollten keine Handschuhe getragen werden!

## Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken

EN 388



Piktogramm und Leistungsstufen  
nach EN 388:2016

a	b	c	d	e	f	Leistungsstufen:	
						EN-Stoßeinwirkungsschutz	(ja/nein)
						ISO-Schnittfestigkeit	(Level A – F)
						Stichfestigkeit	(Level 0 – 4)
						Weiterreißfestigkeit	(Level 0 – 4)
						Schnittfestigkeit	(Level 0 – 5)
						Abriebfestigkeit	(Level 0 – 4)

Alle Leistungsstufen nach EN 388:2016 (höchste Leistungsstufe: 4, bei Schnittfestigkeit: 5, bei ISO-Schnittfestigkeit: F) treffen nur für die Handinnenfläche zu. Die Stufe X kann auch für a bis e angewendet werden und steht für „Nicht getestet“ oder „Nicht anwendbar“. Für den EN-Stoßeinwirkungsschutz gilt die Kennzeichnung: PASS (P) oder FAIL (keine Kennzeichnung).

Die Gesamtklassifizierung bei Handschuhen mit zwei oder mehreren nicht miteinander verbundenen Lagen gibt nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder.

**Folgende Informationen gelten für Schutzhandschuhe gegen mechanische und thermische Risiken:** Besteht der Handschuh aus mehreren Teilen, die nicht dauerhaft miteinander verbunden sind, gelten die Leistungsstufen und die Schutzwirkung nur für die vollständige Zusammensetzung.

**Reinigung:** Keine Reinigung oder Pflege vorgesehen.

**Handhabung:** Neue und bereits genutzte Handschuhe sollten gründlich kontrolliert werden. Es muss sichergestellt werden, dass der Handschuh keine Schäden aufweist.

**Verwendbarkeit:** Die Gebrauchsdauer ist abhängig vom Verschleißgrad und der Verwendungsintensität in den jeweiligen Einsatzbereichen. Zeitliche Angaben zur Gebrauchsdauer sind daher nicht möglich. Die Gebrauchsdauer wird durch die Kombination von mehreren Faktoren beeinflusst: Einwirkung von

- sichtbarem und/oder UV-Licht
- hohen oder niedrigen Temperaturen oder Temperaturwechseln
- biologischen Mitteln (Schädlinge u. ä.)
- mechanischen Einwirkungen (Abrieb u. ä.) und Kontamination (Spritzer u.ä.)

**Verfallsdatum:**



Monat/Jahr

**Entsorgung:** Die Handschuhe sind bei sachgerechter Behandlung im Hausmüll zu entsorgen. Bei Chemikalienkontakt beachten Sie die Entsorgungshinweise des Chemikalienherstellers.

**Hinweis:** Die Daten zur gesetzlichen Grundlage für jedes PSA-Produkt und der dazugehörigen Konformitätserklärung entnehmen Sie bitte aus dem Beiblatt oder können unter der Artikelnummer des Produktes unter der folgenden Internetadresse abgerufen werden:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

**GB** Information and user instructions

**Storage:** Store in a dark, dry place.

A list of potentially allergenic substances or materials that could be present is available from the manufacturer if required.

**Warning!**

Gloves should not be worn where there is a risk of being caught in moving machinery parts.

**Safety gloves against mechanical risks**

EN 388

**Pictogram and performance levels in accordance with EN 388:2016**



a	b	c	d	e	f	<b>Performance levels:</b>	
						EN impact protection	(yes/no)
						ISO cut resistance	(level A – F)
						Puncture resistance	(level 0 – 4)
						Tear resistance	(level 0 – 4)
						Cut resistance	(level 0 – 5)
						Abrasion resistance	(level 0 – 4)

All performance levels in accordance with EN 388:2016 (highest performance level: 4, for cut resistance: 5, for ISO cut resistance: F) only apply to the palm area of the glove. Level X can also be applied for a to e and stands for “Not tested” or “Not applicable”. For EN impact protection: PASS (P) or FAIL (no protection level).

The overall classification of gloves with two or more unconnected layers does not necessarily denote the performance level of the outer layer.

**The following information applies to safety gloves for protection against mechanical and thermal risks:** If the glove is composed of several parts that are not permanently bonded together, the performance levels and protective effect apply only to the complete composition

**Cleaning:** No cleaning or maintenance necessary.

**Handling:** New and used gloves should be thoroughly checked to ensure that they are not damaged.

**Application:** The duration of use depends on the degree of wear and intensity of use in the respective applications. It is therefore not possible to provide information regarding duration of use.

The duration of use is influenced by the combination of several factors: Exposure to

- visible and/or UV light
- high or low temperatures or changes in temperature
- biological agents (pests, etc.)
- mechanical influences (abrasion, etc.) and contamination (splash, etc.)

**Expiration date:**



Month/Year

**Disposal:** The gloves should be disposed of properly as household waste. If they come into contact with chemicals, please consult the chemical manufacturer's waste disposal guidelines.

**Note:** Data regarding the legal regulations for each type of PPE product and the corresponding Declaration of Conformity can be found in the addendum or under the product item number at the following website: [uvex-safety.com/ce](http://uvex-safety.com/ce)

---

## **FR** Information et notice d'utilisation

**Rangement :** ranger dans un endroit sec et à l'abri de la lumière.

Vous pouvez demander au fabricant une liste des substances ou matières éventuellement contenues dans le produit qui pourraient provoquer des allergies.

**Attention !**

Ne pas porter de gants en cas de risque de happement dans les pièces mobiles de la machine !

## Gants de protection contre les risques mécaniques

EN 388



Pictogramme et niveaux de performance conformément à la norme EN 388:2016

a	b	c	d	e	f	Niveaux de performance :	
						Protection contre les chocs (EN)	(oui/non)
						Résistance aux coupures (ISO)	(niveau A à F)
						Résistance aux perforations	(niveau 0 à 4)
						Résistance à la déchirure	(niveau 0 à 4)
						Résistance aux coupures	(niveau 0 à 5)
						Résistance à l'abrasion	(niveau 0 à 4)

Tous les niveaux de performance selon la norme EN 388:2016 (niveau de performance le plus élevé : 4, pour la résistance aux coupures : 5, pour les résistance aux coupures (ISO) : F) s'appliquent uniquement à la paume de la main. Le niveau X peut également être utilisé pour les classes a à e et signifie « Non testé » ou « Non applicable ». Pour la protection contre les chocs (EN), le marquage PASS (P) ou FAIL (aucun marquage) s'applique.

La classification générale des gants comportant deux couches non liées ou plus ne représente pas nécessairement les performances de la couche extérieure.

**Les informations suivantes s'appliquent aux gants de protection contre les risques mécaniques et thermiques :** lorsque le gant est en plusieurs parties non reliées ensemble de façon durable, les niveaux de performance et l'effet de protection s'appliquent uniquement à l'ensemble de la structure.

**Nettoyage :** aucun nettoyage ou entretien prévu.

**Manipulation :** les gants neufs et déjà utilisés doivent être minutieusement contrôlés. Il convient de s'assurer que les gants ne sont pas endommagés.

**Utilisation :** la durée d'utilisation dépend du degré d'usure et de l'intensité de l'utilisation dans chaque domaine d'application. Aucune durée d'utilisation précise ne peut donc être indiquée. Une combinaison de plusieurs facteurs influence la durée d'utilisation : impact

- des rayons visibles et/ou UV
- des températures élevées ou basses ou des variations de température
- des substances biologiques (nuisibles, etc.)
- des effets mécaniques (abrasion, etc.) et de la contamination (éclaboussures, etc.)

## Date de péremption:



mois/année

**Mise au rebut** : les gants doivent être jetés avec les déchets ménagers. Lors de la manipulation de produits chimiques, suivez les indications de mise au rebut du fabricant.

**Indication** : les informations sur la base légale pour chaque produit EPI et la déclaration de conformité correspondante sont disponibles en annexe ou peuvent être obtenues à l'aide de la référence du produit à l'adresse suivante :

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## IT Informazioni e istruzioni per l'uso

**Conservazione:** conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce. All'occorrenza è possibile richiedere al produttore un elenco delle sostanze o dei materiali contenuti nel prodotto che potrebbero causare allergie.

### Avvertenza!

Non indossare i guanti nel caso in cui sussista il rischio di impigliamento nelle parti mobili di un macchinario!

### Guanti di protezione contro i rischi meccanici

EN 388



**Pittogramma e livelli di prestazione secondo EN 388:2016**

a b c d e f

#### Livelli di prestazione:

—	Protezione dagli urti secondo le norme EN	(sì/no)
—	Resistenza al taglio secondo le norme ISO	(livelli da A a F)
—	Resistenza alla perforazione	(livelli da 0 a 4)
—	Resistenza allo strappo	(livelli da 0 a 4)
—	Resistenza al taglio	(livelli da 0 a 5)
—	Resistenza all'abrasione	(livelli da 0 a 4)

Tutti i livelli di prestazione conformi alla norma EN 388:2016 (livelli massimi di prestazione: 4, per la resistenza al taglio: 5, per la resistenza al taglio secondo ISO: F) si applicano esclusivamente alle parti a contatto con il palmo della mano. Il livello X può essere utilizzato anche per i livelli da A a E e corrisponde a «non testato» o «non applicabile». Per la protezione dagli urti secondo EN, PASS (P) o FAIL (nessuna sigla).

La classificazione complessiva dei guanti composti da due o più strati indipendenti tra loro non rispecchia necessariamente il livello prestazionale dello strato esterno.



**Le seguenti indicazioni si applicano ai guanti di protezione contro i rischi meccanici e termici:** Se il guanto è costituito da diverse parti che non sono collegate in modo permanente tra loro, i livelli di prestazione e l'effetto protettivo valgono solo per la composizione completa.

**Pulizia:** non sono previste operazioni di pulizia o manutenzione.

**Utilizzo:** i guanti, sia nuovi che usati, vanno controllati accuratamente. È necessario accertarsi che non presentino danni di sorta.

**Vita utile:** la durata dipende dal grado di usura e dall'intensità di utilizzo cui sono sottoposti i guanti nei vari campi di impiego. Di conseguenza, non è possibile fornire dati sulla durata dei prodotti, in quanto questa viene influenzata dalla combinazione di più fattori. Bisogna tenere in considerazione gli effetti prodotti da:

- luce visibile e/o raggi UV
- temperature elevate o basse oppure variazioni di temperatura
- agenti biologici (parassiti, ecc.)
- sollecitazioni meccaniche (sfregamenti, ecc.) e contaminazioni (spruzzi, ecc.)

**Data di scadenza:**



mese / anno

**Smaltimento:** se trattati in modo adeguato, i guanti vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Nel caso in cui i guanti siano entrati in contatto con agenti chimici, è opportuno seguire le istruzioni del produttore dei suddetti agenti chimici per il loro smaltimento.

**Indicazione:** per informazioni in merito alle disposizioni di legge relative a ciascun prodotto DPI e alle rispettive dichiarazioni di conformità, consultare il supplemento o collegarsi al seguente sito web e inserire il numero dell'articolo:

**[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)**

---

## **ES** Información e instrucciones de uso

**Almacenamiento:** Almacene este producto en un lugar seco y sin luz. Es posible solicitar al fabricante una lista de sustancias y materiales que pueden provocar alergias.

### **Advertencia**

No use guantes si existe riesgo de que puedan quedar atrapados entre piezas en movimiento de las maquinarias.

## Guantes de seguridad contra los riesgos mecánicos

EN 388



Pictograma y niveles de rendimiento de conformidad con EN 388:2016

a	b	c	d	e	f	Niveles de rendimiento:	
						Protección contra impactos EN	(sí/no)
						Resistencia al corte ISO	(nivel A – F)
						Resistencia a la perforación	(nivel 0 – 4)
						Resistencia al desgarre	(nivel 0 – 4)
						Resistencia al corte	(nivel 0 – 5)
						Resistencia a la abrasión	(nivel 0 – 4)

Todos los niveles de rendimiento de conformidad con EN 388:2016 (nivel máx.: 4, para la resistencia al corte: 5, para la resistencia al corte ISO: F) son aplicables solamente al área de la palma de la mano. El nivel X también puede aplicarse para los valores de la a a la e y significa “No evaluado” o “No aplicable”. Para la protección contra impactos EN: PASS (P) o FAIL (F) (sin etiquetado).

De la clasificación general de los guantes que tengan dos o más capas sin conectar no se deriva forzosamente el nivel de rendimiento de la capa exterior.

**Información adicional válida para guantes de seguridad contra los riesgos mecánicos y térmicos:** Para guantes multicapa en los que las capas se pueden separar, los niveles de rendimiento y sus efectos de protección son aplicables solamente al guante completo, incluyendo todas las capas.

**Limpieza:** No se precisa limpieza ni mantenimiento alguno.

**Manipulación:** Tanto los guantes nuevos como los usados se comprobarán debidamente para garantizar que no presentan desperfectos.

**Uso:** La vida útil depende del grado de desgaste y de la intensidad de uso en el campo de aplicación correspondiente. Por lo tanto, no es posible determinar la vida útil. La combinación de muchos factores influye en la duración de la vida útil:

La influencia de

- luz visible y/o UV
- temperaturas altas o bajas, o cambios en la temperatura
- medios biológicos (parásitos, entre otros)
- impactos mecánicos (desgaste, entre otros) y contaminación (salpicaduras, entre otros)

**Fecha de caducidad:**



mes/año

**Eliminação:** Los guantes se eliminarán debidamente como productos de desecho domésticos. De entrar en contacto con productos químicos, habrán de consultarse las directrices del fabricante de tales productos al respecto de su eliminación.

**Nota:** Los datos sobre la base legal de cada producto PSA y la declaración de conformidad correspondiente se pueden extraer de la hoja anexa o consultarse buscando por el número de artículo del producto en la siguiente dirección web:  
[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## **PT** Informações e instruções de uso

**Armazenamento:** Guardar num local escuro e seco.

Se necessário, pode obter junto do fabricante uma lista das substâncias ou materiais presentes neste produto que podem causar uma reação alérgica.

### **Atenção!**

As luvas não devem ser usadas se existir o risco de prisão em peças mecânicas móveis.

### **Luvas de segurança contra riscos mecânicos**

**EN 388**



**Pictograma e níveis de desempenho em conformidade com a norma EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	<b>Níveis de desempenho:</b>	
						Proteção contra impactos EN	(sim/não)
						Resistência ao corte ISO	(Nível A – F)
						Resistência à perfuração	(Nível 0 – 4)
						Resistência a rasgões	(Nível 0 – 4)
						Resistência ao corte	(Nível 0 – 5)
						Resistência à abrasão	(Nível 0 – 4)

Todos os níveis de desempenho de acordo com a EN 388:2016 (nível de desempenho máximo: 4, resistência ao corte: 5, resistência ao corte ISO: F) referem-se apenas à área da palma da luva. O nível X também pode ser aplicado de a a e e significa “Não testado” ou “Não aplicável”. Para proteção contra impactos: EN: PASS (P) ou FAIL (nenhuma designação de proteção).

A classificação global de luvas com duas ou mais camadas não ligadas não denota necessariamente o nível de desempenho da camada exterior.

**As seguintes informações aplicam-se a luvas de segurança contra riscos mecânicos e térmicos:** Se as luvas forem compostas por partes diferentes, não ligadas entre si de forma permanente, os níveis de desempenho e a ação de proteção aplicam-se apenas à composição completa.

**Limpeza:** Não é necessária limpeza ou manutenção.

**Manuseamento:** As luvas, quer novas quer usadas, devem ser minuciosamente verificadas para assegurar que não têm danos.

**Duração da utilização:** A vida útil do produto depende do grau de desgaste e da intensidade do uso nas respetivas áreas de aplicação. Não é, assim, possível indicar um tempo de vida útil definitivo. A duração de utilização depende de vários fatores: A ação de

- luz UV e/ou luz visível
- altas ou baixas temperaturas ou variações de temperatura
- agentes biológicos (parasitas, etc.)
- ações mecânicas (abrasão, etc.) e contaminação (salpicos, etc.)

**Prazo de validade:**



mês/ano

**Eliminação:** As luvas devem ser devidamente eliminadas como lixo doméstico. Se entrarem em contacto com químicos, consultar as diretrizes do fabricante do químico referentes a eliminação de resíduos.

**Nota:** Pode obter informações sobre as bases legais relativas a cada produto EPI e a respetiva declaração de conformidade na folha suplementar ou, através do número de artigo do produto, visitando o seguinte endereço de Internet: **[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)**

---

## **GR** Πληροφορίες και οδηγίες χρήσης

**Αποθήκευση:** Να φυλάσσεται σε ξηρό και σκοτεινό μέρος.

Από τον κατασκευαστή είναι διαθέσιμος ένας κατάλογος με όλες τις πιθανές περιεχόμενες ουσίες ή υλικά που μπορεί να προκαλέσουν αλλεργίες.

**Προειδοποίηση!**

Εάν υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής σε κινούμενα μέρη μηχανημάτων, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται γάντια!

# Γάντια προστασίας από μηχανικούς κινδύνους

EN 388

Εικονοσύμβολα και κατηγορίες απόδοσης κατά EN 388:2016



a	b	c	d	e	f	Κατηγορίες απόδοσης:	
						Προστασία από κρουστικές επιδράσεις κατά EN	(ναι/όχι)
						Αντοχή στην κοπή κατά ISO	(κατηγορία A – F)
						Αντοχή στη διάτρηση	(κατηγορία 0 – 4)
						Αντοχή στη ρήξη	(κατηγορία 0 – 4)
						Αντοχή στην κοπή	(κατηγορία 0 – 5)
						Αντοχή στην τριβή	(κατηγορία 0 – 4)

Όλες οι κατηγορίες απόδοσης κατά EN 388:2016 (υψηλότερη κατηγορία απόδοσης: 4, για την αντοχή στην κοπή: 5, για την αντοχή στην κοπή κατά ISO: F) ισχύουν μόνο για την εσωτερική πλευρά της παλάμης. Η κατηγορία X μπορεί να εφαρμοστεί και για τα a έως e και αντιστοιχεί στους χαρακτηρισμούς «Δεν ελέγχθηκε» ή «Δεν εφαρμόζεται». Για την προστασία από κρουστικές επιδράσεις ισχύει ο χαρακτηρισμός PASS (P) ή FAIL (χωρίς σύμβολο).

Η γενική ταξινόμηση των γαντιών με δύο ή περισσότερες, μη συνδεδεμένες μεταξύ τους στρώσεις, δεν αποτυπώνει κατ' ανάγκη την απόδοση της εξωτερικής στρώσης.

**Οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν για γάντια προστασίας από μηχανικούς και θερμικούς κινδύνους:** Εάν τα γάντια αποτελούνται από περισσότερα μέρη, τα οποία δεν συνδέονται μόνιμα μεταξύ τους, οι κατηγορίες απόδοσης και η προστατευτική δράση ισχύουν μόνο για την ολοκληρωμένη σύνθεση.

**Καθαρισμός:** Δεν προβλέπεται καθαρισμός ή φροντίδα.

**Χειρισμός:** Τα νέα και τα ήδη χρησιμοποιημένα γάντια θα πρέπει να ελεγχθούν σχολαστικά. Θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι τα γάντια δεν φέρουν ζημιές.

**Χρηστικότητα:** Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από το βαθμό φθοράς και τη συχνότητα χρήσης στα εκάστοτε πεδία εφαρμογής. Κατά συνέπεια, δεν μπορούν να προσδιοριστούν χρονικά στοιχεία για τη διάρκεια χρήσης. Η διάρκεια χρήσης επηρεάζεται από έναν συνδυασμό περισσότερων παραγόντων: Επίδραση από  
– ακτινοβολία στο ορατό φάσμα ή/και ακτινοβολία UV  
– υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες ή διακυμάνσεις θερμοκρασίας  
– βιολογικά μέσα (βλαβεροί οργανισμοί κ.ά.)  
– μηχανικές επιδράσεις (τριβή κ.ά.) και επιμόλυνση (σταγονίδια κ.ά.)

**Ημερομηνία λήξης:**



μήνας / έτος

**Απόρριψη:** Τα γάντια πρέπει να απορρίπτονται ως οικιακά απόβλητα, όταν έχουν χρησιμοποιηθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο. Σε περίπτωση επαφής με χημικά μέσα ακολουθήστε τις υποδείξεις απόρριψης του παραγωγού του χημικού μέσου.

**Υπόδειξη:** Τα στοιχεία για τη νομική τεκμηρίωση κάθε προϊόντος PSA και την αντίστοιχη δήλωση συμμόρφωσης θα τα βρείτε στο συνοδευτικό φύλλο ή εισάγοντας τον κωδικό προϊόντος στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## TR Kullanıcı talimatı ve bilgiler

**Muhafaza:** Kuru ve güneş görmeyen yerde muhafaza edin.

İçeriğindeki, alerjilere sebep olabilecek olası madde ve materyallerin bir listesi ihtiyaç halinde üreticiden temin edilebilir.

### Uyarı!

Hareketli makine parçalarına kaptırma riski bulunan durumlarda eldiven takılmamalıdır!

### Mekanik risklere karşı koruyucu eldivenler

EN 388



EN 388:2016 gereğince piktogram ve performans seviyeleri

a	b	c	d	e	f	Performans seviyeleri	
						EN-Çarpma etkilerinden koruma	(evet/hayır)
						ISO-Kesilmeye karşı dayanıklılık	(seviye A – F)
						Delinmeye karşı dayanıklılık	(seviye 0 – 4)
						Yırtılmaya karşı dayanıklılık	(seviye 0 – 4)
						Kesilmeye karşı dayanıklılık	(seviye 0 – 5)
						Aşınmaya karşı dayanıklılık	(seviye 0 – 4)

EN 388:2016 gereğince tüm performans seviyeleri (en yüksek performans seviyesi: 4, Kesilmeye karşı dayanıklılıkta: 5, ISO-Kesilmeye karşı dayanıklılıkta: F eldivenin sadece avuç içi kısmı ile ilgilidir. X seviyesi ayrıca a'dan e'ye kadar da uygulanabilir ve "Test edilmemiştir" veya "Uygulanmaz" yerine geçmektedir. EN-Çarpma etkilerinden korumada PASS (P) veya FAIL (kod yok) kodu geçerlidir.

İki ya da daha fazla birbirine karışmayan katmandan oluşan eldivenlerde toplam sınıflandırma, en dış katmanın performans seviyesini tam olarak vermez.

**Mekanik ve termik risklere karşı korucuyu eldivenler için şu bilgiler geçerlidir:** Eldiven, birbiriyle daimi olarak birleşik kalmayacak birden fazla parçadan oluşuyorsa, performans seviyeleri ve koruma etkisi sadece eldivenin tamamı bir bütün olarak ele alındığında geçerlidir.

**Temizlik:** Temizlik veya bakım öngörülmemiştir.

**Kullanım:** Yeni ve daha önce kullanılmış olan eldivenler dikkatlice kontrol edilmelidir. Eldivenlerde hasar olmadığından emin olunmalıdır.

**Kullanım koşulları:** Kullanım ömrü, aşınma derecesine ve ilgili kullanım alanındaki kullanma sıklığına bağlıdır. Bu nedenle kullanım ömrü hakkında bir süre vermek mümkün değildir. Kullanım ömrü birçok faktörün kombinasyonundan etkilenmektedir:

Bu etkiler

- görünebilen ışık ve/veya UV ışık
- yüksek ya da düşük sıcaklıklar veya sıcaklık değişimleri
- biyolojik maddeler (haşarat vs.)
- mekanik etkiler (örn. sürtünme) ve kontaminasyon (örn. enjektör)

**Son kullanma tarihi:**



ay / yıl

**Bertaraf etme:** Eldivenler uygun şekilde ev çöpüne atılarak bertaraf edilir. Kimyasallarla temas durumunda kimyasal üreticisinin atık bertaraf etme uyarılarını dikkate alın.

**Uyarı:** Her PSA ürününün yasal esasları ve ona ait uygunluk beyanı ile ilgili verileri ekteki belgede veya aşağıdaki internet adresinde ürüne ait ürün kodu altında bulabilirsiniz:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## **DK** Information og brugsvejledning

**Opbevaring:** Opbevares tørt og mørkt.

En liste over mulige indholdsstoffer eller -materialer, der kan fremkalde allergi, fås hos producenten ved behov.

### **Advarsel!**

I tilfælde hvor der er risiko for at blive fanget i bevægelige maskindele, bør handsker ikke bæres!

### **Beskyttelseshandsker mod mekaniske risici**

EN 388

**Piktogram og ydelsesniveau i henhold til EN 388:2016**



a b c d e f

**Effekttrin**

a	b	c	d	e	f	EN-slagbeskyttelse	(ja/nej)
						ISO-skæremodstand	(niveau A – F)
						Stikmodstand	(niveau 0 – 4)
						Rivestyrke	(niveau 0 – 4)
						Skæremodstand	(niveau 0 – 5)
						Slidstyrke	(niveau 0 – 4)

Alle ydelsesniveauer i henhold til EN 388:2016 (højeste niveau: 4, for skæremodstand: 5, for ISO-skæremod-stand: F) gælder kun for de belagte dele af handsken. Niveau X kan også anvendes for a til e og står for "Ikke testet" eller "Ikke relevant". For EN-slagbeskyttelse: GODKENDT (PASS = P) eller IKKE GODKENDT (intet beskyttelsesniveau).

Den samlede klassificering for handsker med to eller flere ikke-sammenhængende lag har ikke nødvendigvis samme ydelse som det yderste lag.

**Følgende informationer gælder for sikkerhedshandsker mod mekaniske og termiske risici:** Består handsken af flere dele, som ikke vedvarende er forbundet med hinanden, så gælder effektiviteten og beskyttelsesvirkningen kun i forbindelse med den fuldstændige sammensætning.

**Rengøring:** Ingen rengøring eller pleje er påkrævet.

**Håndtering:** Nye og brugte handsker skal inspiceres grundigt. Det skal sikres, at handsken ikke er beskadiget.

**Anvendelighed:** Levetiden afhænger af graden af slitage og intensiteten ved brug i de respektive anvendelsesområder. Tidsmæssig information om levetiden er derfor ikke mulig. Levetiden påvirkes af en kombination af flere faktorer:

Udsættelse for

- synligt og/eller UV-lys
- høje eller lave temperaturer eller temperaturændringer
- biologiske midler (skadedyr o.l.)
- mekaniske påvirkninger (slid o.l.) og forureninger (stænk o.l.)

**Forfaldsdato:**



måned/år

**Bortskaffelse:** Handskerne skal bortskaffes med husholdningsaffaldet med korrekt håndtering. Ved kontakt med kemikalier skal anvisningerne fra kemikalieproducenten overholdes.

**Bemærk:** Data om lovgrundlaget for hvert PSA-produkt og den tilhørende overensstemmelseserklæring findes i bilaget eller kan downloades under produktets varenummer på følgende internetadresse: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

---

## **NO** Informasjon og bruksanvisning

**Lagring:** Oppbevares tørt og mørkt.

En liste over mulige innholdsstoffer eller materialer, som kan forårsake allergier, er tilgjengelig fra produsenten ved behov.



## Advarsel!

I tilfeller der det er en risiko for å fanges i bevegelige maskindeler, skal det ikke brukes hansker!

## Vernehansker mot mekaniske risikoer

EN 388



Piktogram og effektnivåer  
iht. EN 388:2016

a	b	c	d	e	f	Effektnivåer	
						EN-støtinnvirkningsvern	(ja/nei)
						ISO-kuttefasthet	(nivå A – F)
						Stikkfasthet	(nivå 0 – 4)
						Videre rissfasthet	(nivå 0 – 4)
						Kuttefasthet	(nivå 0 – 5)
						Slitefasthet	(nivå 0 – 4)

Alle effektnivåer iht. EN 388:2016 (høyeste effektnivå: 4, ved snittfasthet: 5, Ved ISO-snittfasthet: F, gjelder bare for håndflatene. Nivå X kan også anvendes for a til e og står for "Ikke testet" eller "ikke relevant. Ved EN-støtpå-virkningsvern gjelder kjennetegnet: PASS (P) eller FAIL (ingen merking).

Totalklassifiseringen ved hansker med to eller flere lag som ikke er forbundet med hverandre, gjengir ikke nødvendigvis effekten til det ytterste laget.

**Følgende informasjon gjelder for vernehansker mot mekaniske og termiske risikoer:** Hvis hansken består av flere deler, som ikke er permanent forbundet med hverandre, gjelder effektnivåene og vernevirkingen kun for den fullstendige sammensetningen.

**Rengjøring:** Ingen rengjøring eller pleie foresett.

**Håndtering:** Nye og allerede brukte hansker skal kontrolleres grundig. Det må sikres at hansken ikke oppviser noen skader.

**Brukbarhet:** Bruksvarigheten er avhengig av slitasjegraden og bruksintensiteten i de aktuelle bruksområdene. Tidsmessige angivelser for bruksvarighet er derfor ikke mulig. Bruksvarigheten blir påvirket av kombinasjonen av flere faktorer: Påvirkning av

- synlig og/eller UV-lys
- høye eller lave temperaturer eller temperaturvekslinger
- biologiske midler (skadedyr o.l.)
- mekaniske påvirkninger (slitasje o.l.) og kontaminering (sprut o.l.)

**Forfallsdato:**



måned / år

**Avfallshåndtering:** Hansker skal kastes ved riktig behandling i husholdningsavfallet. Ved kontakt med kjemikalier, se avfallshåndteringsanvisningene fra kjemikalieprodusenten.

**Merk:** Data for juridisk grunnlag for hvert PVU-produkt og tilhørende samsvarserklæring finnes i vedlegget eller kan hentes fra følgende internettadresse med artikkelnummeret til produktet: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## **SE** Information och bruksanvisning

**Förvaring:** Förvaras torrt och mørkt.

En lista över möjliga substanser og material som kan förorsaka allergier kan vid behov erhållas från tillverkaren.

### **Varning!**

Använd inte handskar om dessa kan fastna i rörliga maskindelar!

### **Skyddshandskar mot mekaniska risker**

EN 388



**Piktogram og prestandanivåer  
enligt EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	<b>Prestandanivåer</b>	
						EN-slagskydd	(ja/nej)
						ISO-skärbeständighet	(nivå A – F)
						Punkteringsmotstånd	(nivå 0 – 4)
						Rivhållfasthet	(nivå 0 – 4)
						Skärbeständighet	(nivå 0 – 5)
						Nötningsbeständighet	(nivå 0 – 4)

Alla prestandanivåer enligt EN 388:2016 (högsta prestandanivå: 4 for skärbeständighet: 5, for ISO-skärbeständighet: F) gäller endast for handflatan på handsken. Nivå X kan också gälla for a till e og betyder "Icke-testad" eller "Icke-användbar". For slagskydd gäller PASS (P) eller FAIL (ingen märkning).

Den övergripande klassificeringen av handskar med två eller fler lager som inte är förbundna med varandra anger inte nödvändigtvis prestandanivån for det yttersta lagret.

**Följande information gäller for skyddshandskar mot mekaniska og termiska risker:** Om handsken består av flera delar, som inte är permanent sammanbundna med varandra, gäller prestandanivåerna og skyddsverkan endast for en fullständigt sammansatt handske.

**Rengöring:** Rengöring eller skötsel är inte aktuell.

**Handhavande:** Nya og begagnade handskar ska alltid kontrolleras noggrant for skador.

**Användning:** Användningstiden beror på förslitningsgraden og användningsintensiteten inom respektive användningsområde.

Det är därför inte möjligt att ange användningstiden. Användningstiden påverkas av en kombination av flera faktorer.

Påverkan från

- synligt ljus och/eller UV-ljus
- höga eller låga temperaturer eller temperaturväxlingar
- biologiska medel (skadedjur o.dyl.)
- mekanisk påverkan (skav o.dyl.) och kontamination (vattensprut o.dyl.)

**Utgångsdatum:**



månad/år

**Bortskaffande:** Om handskarna hanteras på rätt sätt kan de kastas i hushållssoporna. Vid kemikaliekontakt ska man beakta anvisningarna för bortskaffande från kemikalietillverkaren.

**Anvisningar:** Uppgifterna som utgör den juridiska grunden för respektive PSA-produkt och tillhörande försäkran om överensstämmelse finns i bilagan eller under produktens artikelnummer på följande webbplats:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## **FI** Tietoja ja käyttöohje

**Varastointi:** Varastoi kuivassa paikassa ja auringonvalolta suojassa.

Lista mahdollisista allergiaa aiheuttavista ainesosista ja materiaaleista on tarvittaessa saatavissa valmistajalta.

### **Varoitus!**

Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että ne takertuvat kiinni liikkuviin koneen osiin!

### **Suojakäsineet mekaanisia vaaroja vastaan**

EN 388



**Piktogrammi ja suojaustasot standardin EN 388:2016 mukaan**

a	b	c	d	e	f	<b>Suojaustasot</b>	
						EN-iskunkestävyys	(kyllä/ei)
						ISO-viiltosuoja	(Taso A – F)
						Puhkaisulujuus	(Taso 0 – 4)
						Jatkorepäisylujuus	(Taso 0 – 4)
						Viiltosuoja	(Taso 0 – 5)
						Hankauslujuus	(Taso 0 – 4)

Kaikki suojaustasot standardin EN 388:2016 mukaan (korkein suojaustaso: 4, viiltosuojassa: 5, ISO-viiltosuojassa: F) koskevat vain käsineen kämmenosaa. Kohdissa a-e voidaan käyttää myös

tasoa X, joka tarkoittaa "ei testattu" tai "ei sovellettavissa". EN-iskunkestävyyteen sovelletaan tunnisteita PASS (P) tai FAIL (ei merkintää).

Käsineiden yhteisluokitus kahdella tai useammalla kerroksella, jotka eivät ole toisiinsa sidoksissa, ei anna välttämättä kuvaa uloimman kerroksen suorituskyvystä.

**Seuraavat tiedot koskevat suojakäsineitä, jotka on suunniteltu mekaanisia ja termisiä vaaroja vastaan:** Jos käsine koostuu useammasta osasta, jotka eivät ole pitävästi toisissaan kiinni, suoritusastot ja suojausvaikutus koskevat vain täydellistä kokoonpanoa.

**Puhdistus:** Ei suunniteltu puhdistus- tai hoitotarkoituksiin.

**Käsittely:** Uudet ja jo käytetyt käsineet pitää tarkistaa perusteellisesti. On varmistettava, että käsineessä ei ole merkkejä vaurioista.

**Käyttökelpoisuus:** Käyttöikä riippuu kulutuksesta ja kunkin käyttöalueen käyttötarpeesta. Käyttöiän kestoa ei siksi voi määrittellä. Käyttöikään vaikuttaa useampien tekijöiden yhdistelmä: Vaikutus

- näkyvästä ja/tai UV-valosta
- korkeista tai matalista lämpötiloista tai lämpötilan muutoksista
- biologisista välittäjistä (tuholaisista yms.)
- mekaanisista vaikutuksista (kulutus yms.) ja saastumisesta (ruiskeista yms.)

**Vanhenemispäivämäärä:**



Kuukausi / Vuosi

**Hävittäminen:** Käsineet on hävitettävä asianmukaisesti kotitalousjätteenä. Huomioi kemikaaleja käsitellessäsi kemikaalivalmistajan hävitysohjeet.

**Huomautus:** Tiedot kaikkien PSA-tuotteiden lainmukaisista vaatimuksista ja niihin kuuluvista vaatimustenmukaisuusvakuutuksista löydät liitteestä, ja ne on haettavissa tuotteen nimikenumeraalla seuraavasta internetosoitteesta: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

---

## **NL** Informatie en gebruiksaanwijzing

**Opslag:** Droog en donker bewaren.

Een lijst van mogelijke verwerkte substanties of materialen die allergieën kunnen veroorzaken, is indien nodig verkrijgbaar bij de fabrikant.

### **Waarschuwing!**

Handschoenen mogen niet worden gedragen als het risico bestaat dat ze in bewegende machineonderdelen terechtkomen.

# Veiligheidshandschoenen tegen mechanische risico's

EN 388

Pictogram en prestatieniveaus conform  
EN 388:2016



a	b	c	d	e	f	Prestatieniveaus	
						EN-stootinwerkingsbescherming	(ja/nee)
						ISO-snijbestendigheid	(Level A – F)
						Perforatiebestendigheid	(Level 0 – 4)
						Scheurbestendigheid	(Level 0 – 4)
						Snijbestendigheid	(Level 0 – 5)
						Slijtbestendigheid	(Level 0 – 4)

Alle prestatieniveaus conform EN 388:2016 (hoogste prestatieniveau: 4, bij snijbestendigheid: 5, bij ISO-snijbestendigheid F) zijn alleen van toepassing op de handpalm. Niveau X kan ook voor a tot e toegepast worden en staat voor "Niet getest" of "Niet bruikbaar". Voor de EN-stootinwerkingsbescherming geldt de aanduiding: PASS (P) of FAIL (geen aanduiding).

De totale classificatie bij handschoenen met twee of meerdere niet met elkaar verbonden lagen geeft niet noodzakelijkerwijs het prestatievermogen van de buitenste laag weer.

**De volgende informatie geldt voor veiligheidshandschoenen tegen mechanische en thermische gevaren:** Als de handschoen uit meerdere delen bestaat die niet permanent met elkaar zijn verbonden, gelden de prestatieniveaus en de beschermende werking alleen voor de volledige samenstelling.

**Reiniging:** Reiniging of verzorging niet nodig.

**Behandeling:** Nieuwe en reeds gebruikte handschoenen moeten grondig worden gecontroleerd. Er moet gewaarborgd worden, dat de handschoen onbeschadigd is.

**Bruikbaarheid:** De gebruiksduur is afhankelijk van de slijtagegraad en de gebruiksiteit in de betreffende toepassingsgebieden. Tijdsaanduidingen m.b.t. de gebruiksduur zijn daarom niet mogelijk. De gebruiksduur wordt beïnvloed door de combinatie van meerdere factoren: Inwerking van

- zichtbaar en/of UV-licht
- hoge of lage temperaturen of temperatuurveranderingen
- biologische middelen (ongedierte e.d.)
- mechanische inwerkingen (slijtage e.d.) en contaminatie (spetters e.d.)

**Vervaldatum:**



maand / jaar

**Verwijdering:** De handschoenen dienen op de juiste wijze met het huisvuil te worden verwijderd. Bij contact met chemicaliën moet u de verwijderingsaanwijzingen van de fabrikant van de chemische stof in acht nemen.

**Aanwijzing:** De gegevens m.b.t. de wettelijke basis voor elk PBM-product en de bijbehorende conformiteitsverklaring staan in de bijlage of kunnen onder het artikelnummer van het product op het volgende internetadres worden opgehaald:  
[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## **RU** Информация и руководство по ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

**Хранение.** Хранить в сухом и защищенном от света месте.

Изготовитель предоставляет по требованию перечень веществ и материалов, способных вызвать аллергию.

### **Предостережение!**

Перчатки не следует носить в случае опасности затягивания рук подвижными частями механизма.

### **Перчатки с защитой от механических воздействий**

**EN 388**



**Маркировка и степени эффективности по стандарту EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	Степени эффективности	
						Защита от удара EN	(да/нет)
						Сопrotивление порезам ISO	(уровни A – F)
						Сопrotивление проколам	(уровни 0 – 4)
						Сопrotивление разрывам	(уровни 0 – 4)
						Сопrotивление порезам	(уровни 0 – 5)
						истириание	(уровни 0 – 4)

Все степени эффективности по стандарту EN 388:2016 (максимальная степень эффективности: 4, для сопротивления порезам: 5, для сопротивления порезам ISO: F, относится только к внутренней части перчатки (области ладони). Уровень X может стоять в любой графе от a до e и означает «Данные отсутствуют» или «Неприменимо». Для защиты от удара EN: PASS (P) или FAIL (маркировка отсутствует).

Эффективность перчаток с несколькими слоями, не связанными между собой, не обязательно воспроизводит эффективность наружного слоя.

**Следующая информация касается перчаток с защитой от механических и термических рисков.** Если перчатка состоит из нескольких разборных частей, степени эффективности и защита указываются для перчатки в полном сборе.

**Очистка.** Очистка и уход не предусмотрены.

**Правила использования.** Новые или уже бывшие в употреблении перчатки необходимо тщательно проверить. Убедитесь, что на перчатке отсутствуют повреждения.

**Длительность использования.** Срок службы перчаток зависит от степени износа и интенсивности использования в соответствующей сфере применения. По этой причине заранее указать срок службы невозможно. На срок службы влияет сочетание нескольких факторов. Воздействие:

- видимого света и/или УФ-излучения;
- высоких или низких температур и перепадов температуры;
- биологических факторов (вредители и т. п.);
- механических воздействий (потертости и т. п.) и загрязнений (брызги и т. п.).

**Дата истечения срока хранения:**



месяц/год

**Утилизация.** При использовании по назначению перчатки подлежат утилизации с бытовыми отходами. В случае контакта с химическими реагентами следуйте указаниям по утилизации производителя химических реагентов.

**Указание.** Данные, касающиеся законодательной основы каждого продукта PSA, и соответствующее заявление о соответствии находятся в приложении, их также можно скачать по номеру изделия продукта со следующей страницы в Интернете: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

---

## **PL** Informacje i instrukcja użycia

**Składowanie:** Składować w suchym i ciemnym miejscu.

Listę substancji lub materiałów, które mogą być zawarte w produkcie i stanowić źródło potencjalnych alergii, można uzyskać od producenta.

### **Ostrzeżenie!**

W przypadkach, w których istnieje ryzyko zaczepienia się o ruchome części maszyny, nie należy używać rękawic!

## Rękawice ochronne zabezpieczające przed zagrożeniami mechanicznymi

EN 388



Piktogram i poziomy skuteczności wg EN 388:2016

a	b	c	d	e	f	Opis	Skala
						Ochrona przed uderzeniem EN	(tak/nie)
						Ochrona przed przecięciem ISO	(poziom A – F)
						Ochrona przed przekłuciem	(poziom 0 – 4)
						Odporność na rozdzieranie	(poziom 0 – 4)
						Ochrona przed przecięciem	(poziom 0 – 5)
						Odporność na ścieranie	(poziom 0 – 4)

Wszystkie poziomy skuteczności wg EN 388:2016 (najwyższy poziom skuteczności: 4, ochrona przed przecięciem: 5, ochrona przed przecięciem wg normy ISO: F) dotyczą tylko wewnętrznej powierzchni dłoni. Poziom X można także zastosować dla A do E i oznacza on „Nietestowane” lub „Nie mają zastosowania”. W przypadku ochrony przed uderzeniem wg normy EN obowiązuje oznaczenie: STOPIEŃ ZADOWALAJĄCY (P) lub STOPIEŃ NIEZADOWALAJĄCY (brak oznaczenia).

Ogólna klasyfikacja rękawiczek z dwiema lub większą liczbą niepołączonych ze sobą warstw nie musi odzwierciedlać właściwości warstwy zewnętrznej.

**Poniższe informacje dotyczą rękawic ochronnych zabezpieczających przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi:** Jeśli rękawica składa się z wielu części, które nie są ze sobą trwale połączone, poziomy skuteczności i działanie ochronne odnoszą się wyłącznie do pełnego zestawu.

**Czyszczenie:** Nie przewidziano czyszczenia lub pielęgnacji.

**Postępowanie:** Nowe i używane rękawice należy dokładnie sprawdzić. Należy się obowiązkowo upewnić, że rękawica nie jest uszkodzona.

**Przydatność:** Okres użytkowania zależy od stopnia zużycia i intensywności użytkowania w danych obszarach zastosowań. Z tego względu nie jest możliwe określenie czasu używania. Na okres użytkowania ma wpływ kombinacja kilku czynników: Wpływ:

- widocznego światła lub światła UV
- wysokich i niskich temperatur lub zmian temperatur
- środków biologicznych (szkodniki itp.)
- oddziaływań mechanicznych (ścieranie, itp) i skażenia (spryskanie itp.)



## Data ważności:



miesiąc/rok

**Utylizacja:** Rękawice należy usuwać razem z odpadami domowymi. W przypadku kontaktu z chemikaliami należy przestrzegać zaleceń producenta chemikaliów.

**Uwaga:** Podstawę prawną dla każdego produktu PSA i odpowiadającą mu deklarację zgodności można znaleźć w załączniku lub pod numerem produktu na stronie internetowej:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## **CZ** Informace a návod k použití

**Skladování:** Skladujte v suchu a temnu.

Seznam možných obsažených látek nebo materiálů, které mohou způsobit alergie, je v případě potřeby k dostání u výrobce.

### Upozornění!

V případech, kdy hrozí riziko zachycení do pohyblivých částí stroje, se nesmí nosit žádné rukavice!

### Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům

EN 388



**Piktogram a výkonové stupně podle EN 388:2016**

a b c d e f

#### Výkonové stupně:

EN – Ochrana proti nárazu	(ano/ne)
ISO – Odolnost proti proříznutí	(úroveň A – F)
Odolnost proti proražení	(úroveň 0 – 4)
Odolnost proti dalšímu odtrhávání	(úroveň 0 – 4)
Odolnost proti proříznutí	(úroveň 0 – 5)
Odolnost proti oděru	(úroveň 0 – 4)

Všechny výkonové stupně podle EN 388:2016 (nejvyšší výkonový stupeň: 4, při odolnosti proti proříznutí: 5, u odolnosti proti proříznutí podle ISO: F) platí pouze pro dlaň rukavice. Stupeň X lze použít také pro a až e a znamená „Netestováno“ nebo „Nepoužitelné“. Při ochraně proti nárazu podle EN: PASS (P) nebo FAIL (bez označení).

Celková klasifikace u rukavic se dvěma nebo více vzájemně nespojenými vrstvami nemusí nutně odrážet výkonnost nejvrchnější vrstvy.

**Následující informace platí pro ochranné rukavice proti mechanickým a tepelným rizikům:** Pokud se rukavice skládá z více částí, které nejsou vzájemně trvale spojeny, platí výkonové

stupně a ochranný účinek pouze pro kompletně složenou rukavici.

**Čištění:** Nepočítá se s žádným čištěním nebo údržbou.

**Manipulace:** Nové i již použité rukavice by se měly důkladně zkontrolovat. Musí být zajištěno, aby rukavice nebyly poškozené.

**Použitelnost:** Doba použitelnosti se odvíjí od stupně opotřebení a intenzity používání v příslušných oblastech použití. Proto nelze definovat časové údaje pro dobu použitelnosti. Doba použitelnosti je ovlivněna kombinací několika faktorů: účinky

- viditelného světla a/nebo UV záření,
- vysokých nebo nízkých teplot nebo střídání teplot,
- biologických prostředků (škůdci apod.),
- mechanických vlivů (oděr apod.) a kontaminace (stříkanců apod.).

**Datum expirace:**



měsíc/rok

**Likvidace:** Rukavice je možné při odborném ošetření zlikvidovat v komunálním odpadu. Při kontaktu s chemikáliemi se řiďte pokyny výrobce k likvidaci příslušné chemické látky.

**Upozornění:** Data k právnímu základu pro každý produkt PSA a k tomu příslušného prohlášení o shodě najdete na přiloženém listě nebo si je můžete vyvolat pod číslem položky výrobku na následující internetové adrese: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

---

## **SK** Informácie a návod na použitie

**Skladovanie:** Skladujte v suchu a tme.

Zoznam možných vyskytujúcich sa substancí alebo materiálov, ktoré môžu spôsobiť alergie, je v prípade potreby k dispozícii u výrobcu.

**Upozornenie!**

Rukavice sa nesmú nosiť na miestach, na ktorých hrozí, že sa zachytia do pohybujuúcich sa častí strojových zariadení.

## Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám

EN 388



Piktogram a výkonové úrovne  
podľa normy EN 388:2016

a	b	c	d	e	f	Výkonové úrovne:	
						EN – Ochrana proti nárazu	(áno/nie)
						ISO – Odolnosť proti prerezaniu	(úroveň A – F)
						Odolnosť proti prepichnutiu	(úroveň 0 – 4)
						Odolnosť proti ďalšiemu odtrhávaniu	(úroveň 0 – 4)
						Odolnosť proti prerezaniu	(úroveň 0 – 5)
						Odolnosť proti oderu	(úroveň 0 – 4)

Všetky výkonové úrovne podľa úrovne EN 388:2016 (najvyšší výkonová úroveň: 4, pri odolnosti proti prerezaniu: 5, pri odolnosti proti prerezaniu podľa ISO: F) platí iba pre dlaň rukavice. Stupeň X je možné použiť aj pre a až e a znamená „Netestované“ alebo „Nepoužiteľné“. Pri ochrane proti nárazu podľa EN: PASS (P) alebo FAIL (bez označenia).

Celková klasifikácia pri rukaviciach s dvoma alebo viac vzájomne nespojenými vrstvami nemusí nutne odrážať výkonnosť najvrchnejšej vrstvy.

**Nasledovné informácie platia pre rukavice proti mechanickým a tepelným rizikám:** Keď je rukavica vyrobená z viacerých častí, ktoré nie sú spolu trvalo spojené, platia výkonové úrovne a ochranný účinok iba pre kompletne zloženú rukavicu.

**Čistenie:** Nepočíta sa so žiadnym čistením alebo údržbou.

**Manipulácia:** Nové aj už použité rukavice by sa mali dôkladne skontrolovať. Musí byť zaistené, aby rukavice neboli poškodené.

**Použiteľnosť:** Čas používania závisí od stupňa opotrebenia a intenzity používania v príslušných oblastiach použitia. Časové údaje k dĺžke používania preto nie sú k dispozícii. Čas používania je ovplyvnený kombináciou niekoľkých faktorov: účinkami

- viditeľného a/alebo UV žiarenia,
- vysokých alebo nízkych teplôt alebo striedania teplôt,
- biologických prostriedkov (škodcovia a pod.),
- mechanických vplyvov (oder a pod.) a kontaminácia (rozstreknutie a pod.).

**Dátum expirácie:**



mesiac/rok

**Likvidácia:** Rukavice je možné pri odbornom ošetrení zlikvidovať v komunálnom odpade. Pri kontakte s chemikáliami sa riadte pokynmi výrobcu na likvidáciu príslušnej chemickej látky.

**Upozornenie:** Údaje k právnemu základu pre každý produkt PSA a príslušnému vyhláseniu o zhode nájdete v priloženom liste alebo ich môžete nájsť pod číslom položky výrobku na nasledujúcej webovej stránke: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce).

## **EE** Teave ja kasutajajuhend

**Ladustamine** Hoida kuivas ja pimedas.

Vajaduse korral võite tootjalt saada nimekirja võimalikest sisalduvatest ainetest või materjalidest, mis võivad tekitada allergiat.

### **Hoiatus!**

Kui on oht jääda liikuvate masinaosade vahele, siis ei tohiks kindaid kanda.

### **Kaitsekindad mehaaniliste ohtude vastu**

**EN 388**



**Piktogramm ja tugevusastmed standardi EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	<b>Tugevusastmed</b>	
						EN-löögikaitse	(jah/ei)
						ISO-lõikekindlus	(aste A – F)
						Läbitorkekindlus	(aste 0 – 4)
						Rebenemiskindlus	(aste 0 – 4)
						Lõikekindlus	(aste 0 – 5)
						Kulumiskindlus	(aste 0 – 4)

Kõik tugevusastmed standardi EN 388:2016 järgi (kõrgeim tugevusaste: 4, lõikekindlusel: 5, ISO-lõikekindlusel F) kehtivad ainult kinda peosa kohta. Astet X võib kohaldada ka astmetel a kuni e tähendusega „ei ole testitud” või „ei ole kohaldatav”. Löögikaitse: PASS (P) või FAIL (kaitsetase puudub).

Kahe või enama omavahel mitte ühenduses oleva kihiga kinnaste koondklassifikatsioon ei peegelda vajalikul määral välimise kihi tugevusomadusi.

**Järgmine teave kehtib mehaaniliste ja termiliste ohtude eest kaitsvatele kaitsekinnastele.** Kui kinnas koosneb mitmest osast, mis pole omavahel pidevalt ühendatud, siis kehtivad tugevusastmed ja kaitsevõime ainult osade täielikul kooskasutusel.

**Puhastamine** Puhastamine või hooldus ei ole ette nähtud.

**Käsitsemine** Uued ja juba kasutatud kindad tuleks põhjalikult üle kontrollida. Veenduge, et kinnas ei oleks kahjustatud.

**Kasutusiga** Kasutusiga sõltub kasutuseesmärgist olenevalt kulumisastmest ja kasutamise intensiivsusest. Seetõttu ei ole võimalik kasutusiga määrata. Kasutusiga mõjutab mitme teguri koosmõju: kokkupuude

- nähtava valguse ja/või UV-kiirgusega
- kõrge või madala temperatuuri või suure temperatuurimuutusega

- bioloogiliste ainetega (kahjurid jms)
- mehaaniliste mõjutustega (hõõrdumine jms) ja saastumisega (pritsmed jms)

### Kõlblikusaeg:



kuu / aasta

**Kõrvaldamine** Kindad tuleb pärast sihipärast kasutust kõrvaldada koos tarbeprügiga. Kokkupuutel kemikaalidega järgige kemikaalitootja jäätmekäitlust puudutavaid juhiseid.

**Märkus** Seaduslikud alusandmed iga isikukaitsevahendi kohta ja selle juurde kuuluva vastavusdeklaratsiooni leiate lisast või saate vastavalt toote artiklumberile alla laadida veebilehelt:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## LV Informācija un lietotāja instrukcija

**Uzglabāšana.** Glabāt tumšā un sausā vietā.

Saraksts ar vielām vai materiāliem, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas, ir pieejams pie ražotāja pēc pieprasījuma.

### Brīdinājums!

Ja pastāv iespējamība, ka lietotājs var tikt iespiests starp kustīgām mašīnas detaļām, cimdus nedrīkst valkāt.

### Aizsargcimdi un mehāniskais apdraudējums

EN 388



Piktogramma un izpildes līmeņi saskaņā ar EN 388:2016

a b c d e f

#### Izpildes līmeņi

a	b	c	d	e	f	EN: aizsardzība pret triecienu	(jā/nē)
						ISO: noturība pret iegriezumiem	(līmenis A – F)
						Noturība pret caurduršanu	(līmenis 0 – 4)
						Noturība pret pārpļīšanu	(līmenis 0 – 4)
						Noturība pret iegriezumiem	(līmenis 0 – 5)
						Noturība pret berzi	(līmenis 0 – 4)

Visi veiktspējas līmeņi saskaņā ar EN 388:2016 (augstākais veiktspējas līmenis: 4; noturība pret iegriezumiem: 5; noturība pret iegriezumiem saskaņā ar ISO: F) attiecas tikai uz cimda plaukstas daļu. Līmeņi X var izmantot arī līmeņiem no a līdz e, un tas nozīmē: “Nav pārbaudīts” vai “Nav attiecināms”. EN: aizsardzība pret triecienu: PASS (P) vai FAIL (bez aizsardzības līmeņa).

Kopējā klasifikācija cimdiem ar diviem vai vairāk savstarpēji nesavienotiem slāņiem var neattiekties uz ārējā slāņa veiktspēju.

**Uz aizsargcimdiem pret mehāniskiem riskiem un teroriskiem attiecas tālāk norādītā informācija.** Ja cimdi sastāv no vairākām savstarpēji nesavienotām daļām, izpildes līmeņu nosacījumi un aizsardzības efekts attiecas tikai uz pilnu komplektāciju.

**Tīrīšana.** Nav paredzēta tīrīšana vai apkope.

**Rīkošanās.** Jauni un lietoti cimdi ir rūpīgi jāpārbauda. Ir jāpārlicinās, ka cimdi nav bojāti.

**Lietošanas ilgums.** Lietošanas ilgums ir atkarīgs no nodiluma pakāpes un lietošanas intensitātes attiecīgajā lietošanas jomā. Tādēļ lietošanas ilgumu nevar iepriekš noteikt. Lietošanas ilgumu ietekmē vairāki faktori. Piemēram:

- redzamā un/vai ultravioletā gaisma;
- augsta vai zema temperatūra vai temperatūras maiņa;
- bioloģiskie līdzekļi (pesticīdi u.tml.);
- mehāniskā iedarbība (berze u.tml.) un kontaminācija (šļakatas u.tml.).

**Derīguma termiņš.**



mēnesis/gads

**Likvidēšana.** Atbilstoši izmantoti cimdi ir jāizmet sadzīves atkritumos. Ja cimdi ir saskārušies ar ķīmikālijām, tie ir jāizmet saskaņā ar šo ķīmikāliju ražotāja norādījumiem.

**Norāde.** Informāciju par katra PSA izstrādājuma tiesisko pamatu un attiecīgo atbilstības deklarāciju skatiet pielikumā vai, norādot izstrādājuma artikula numuru, šajā tīmekļa vietnē:

**[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)**

---

## **LT** Informācija ir naudojimo instrukcija

**Laikymas:** laikyti sausoje ir tamsioje vietoje.

Sudėtyje galimai esančių substancijų ar medžiagų, kurios gali sukelti alergines reakcijas, sąrašą prirėikus galima gauti iš gamintojo.

**Įspėjamasis nurodymas!**

Tais atvejais, kai kyla pavojus, kad pirštines gali būti įtrauktos judančių mašinų dalių, jos neturėtų būti mūsų!

# Apsauginės pirštinės, apsaugančios nuo mechaninių pavojų

EN 388

Piktograma ir veiksmingumo lygiai  
pagal EN 388:2016



a	b	c	d	e	f	Veiksmingumo lygiai	
						Apsauga nuo smūgių poveikio pagal EN	(taip / ne)
						Atsparumas įpjovimui pagal ISO	(A – F lygiai)
						Atsparumas pradūrimui	(0 – 4 lygiai)
						Atsparumas plėšymui	(0 – 4 lygiai)
						Atsparumas įpjovimui	(0 – 5 lygiai)
						Atsparumas nutrynimui	(0 – 4 lygiai)

Visi veiksmingumo lygiai pagal EN 388:2016 (aukščiausias veiksmingumo lygis yra 4, kai atsparumo įpjovimui lygis yra 5, kai atsparumas įpjovimui pagal ISO yra F) taikomi tik padengtoms pirštinių dalims. X lygis taip pat gali būti naudojamas nuo a iki e ir reiškia „Neišbandyta“ arba „Netaikoma“. Kai apsauga nuo smūgių poveikio pagal EN: įvertinimai PASS (P) arba FAIL (nėra apsaugos lygio).

Bendroji pirštinių su dviem ar daugiau tarpusavyje nesujungtų sluoksnių klasifikacija nebūtinai nurodo išorinio sluoksnio veiksmingumo lygį.

**Toliau pateikta informacija galioja apsauginėms pirštinėms, saugančioms nuo mechaninių ir terminių pavojų:** Jei pirštinė sudaro kelios dalys, kurios ne visada yra sujungtos, veiksmingumo lygiai ir apsauginis poveikis galioja tik visam komplektui.

**Valymas:** valymas ar priežiūra nenumatyti.

**Naudojimas:** naujos ir jau naudotos pirštinės turi būti kruopščiai patikrinamos. Būtina užtikrinti, kad pirštinė būtų nepažeista.

**Tinkamumas naudoti:** naudojimo trukmė priklauso nuo dėvėjimosi laipsnio ir naudojimo intensyvumo atitinkamose naudojimo srityse. Todėl nurodyti naudojimo laikotarpį yra neįmanoma. Naudojimo trukmei įtakos turi daugelio veiksnių derinys. Poveikį daro:

- matoma ir / arba UV šviesa
- aukšta arba žema temperatūra arba temperatūros pokyčiai
- biologiniai veiksniai (kenkėjai ir pan.)
- mechaniniai veiksniai (dilimas ir pan.) ir užteršimas (aptaškymas ir pan.)

**Geriausias iki:**



mėnuo / metai

**Šalinimas:** tinkamai sutvarkytos pirštinės turi būti šalinamos kartu su buitinėmis atliekomis. Jei pirštinės turėjo sąlytį su che-

minémis medžiagomis, laikykite cheminių medžiagų gamintojo nurodymų dėl atliekų šalinimo.

**Pastaba:** duomenis apie kiekvienam konkrečiam PSA gaminiui taikomus teisės aktus ir atitinkamą atitikties deklaraciją galite rasti papildomame lape arba įvedę gaminio numerį šiame tinklalapyje: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## **HU** Információ és használati utasítás

**Tárolás:** száraz, sötét helyen.

Azon előforduló alkotóelemek vagy anyagok listája, melyek esetlegesen allergiát okozhatnak, kérésre a gyártótól kikérhető.

### **Figyelem!**

Védőkesztyű nem viselhető, ha fennáll a mozgó gépalkatrészek közé beakadás kockázata!

### **Védőkesztyű mechanikai kockázatok ellen**

**EN 388**



**Piktogramok és teljesítményszintek az EN 388:2016 szabványnak megfelelően**

a	b	c	d	e	f	<b>Teljesítményszintek</b>	
—	—	—	—	—	—	EN ütés elleni védelem	(igen/nem)
—	—	—	—	—	—	ISO vágásállóság	(A – F szint)
—	—	—	—	—	—	Szűrásállóság	(0 – 4 szint)
—	—	—	—	—	—	Továbbszakító szilárdság	(0 – 4 szint)
—	—	—	—	—	—	Vágásállóság	(0 – 5 szint)
—	—	—	—	—	—	Kopásállóság	(0 – 4 szint)

Az EN 388:2016 szabványnak megfelelő valamennyi teljesítményszint (legmagasabb szint: 4, vágásállóság: 5, ISO vágásállóság: F) csak a kesztyű tenyér részére érvényes. Az X szint is használható a–e esetén, ahol jelentése „nem vizsgált” vagy „nem alkalmazható”. EN ütés elleni védelem: PASS (P – megfelel) vagy FAIL (jelöletlen – nincs védelmi szint).

Az egy vagy két össze nem kapcsolt réteggel rendelkező kesztyűk általános osztályozása nem szükségszerűen a külső réteg teljesítményszintjét jelöli.

### **Az alábbi információk a mechanikai és termikus kockázatokkal szemben védelmet nyújtó védőkesztyűkre vonatkoznak:**

Amennyiben a védőkesztyű több olyan részből áll, amelyek nem alkotnak maradandóan egy egységet, a teljesítményszint és a védőhatás kizárólag a teljes termékre vonatkozik.

**Tisztítás:** nem igényel tisztítást vagy karbantartást.

**Kezelés:** az új és már használt kesztyűknek alapos vizsgálaton kell átesniük. A kesztyűn nem lehetnek sérülések.

**Alkalmazhatóság:** A kesztyű élettartama a kopás mértékétől és az adott alkalmazási területen történő használat intenzitásától



függ. Ezért az élettartam időben történő meghatározása nem lehetséges. Az élettartamot több tényező együttes hatása befolyásolja: Behatások:

- látható és/vagy UV fény
- magas vagy alacsony hőmérséklet vagy hőmérséklet-változás
- biológiai anyagok, közegek (pl. kártevők)
- mechanikai behatás (pl. kopás) és szennyeződés (pl. ráfröccsenés)

**Lejárati idő:**



hónap/év

**Hulladékkezelés:** A kesztyű megfelelő használat esetén háztartási hulladéknak minősül. Vegyi anyagokkal történő érintkezés esetén kövesse a vegyi anyag-előállító ártalmatlanításra vonatkozó utasításait.

**Megjegyzés:** Az egyes egyéni védőeszközök jogalapjaira, valamint a hozzájuk tartozó megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó adatok a mellékletben található, illetve a termék cikkszámával az alábbi weboldalon hívhatók le: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## **RO** Informații și instrucțiuni pentru utilizatori

**Depozitare:** A se păstra într-un loc uscat, întunecos.

Dacă este necesar, aveți posibilitatea să solicitați producătorului o listă cu posibile substanțe sau materiale care pot să cauzeze reacții alergice.

### **Atenție!**

Nu purtați mănuși dacă există riscul ca acestea să fie prinse de piesele aflate în mișcare ale utilajelor!

### **Mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice**

EN 388

**Pictogramă și niveluri de performanță conform EN 388:2016**



a b c d e f

#### **Niveluri de performanță**

—	Rezistență la șoc conf. EN	(da/nu)
—	Rezistență la tăiere conf. ISO	(Nivel A – F)
—	Rezistență la perforare	(Nivel 0 – 4)
—	Rezistență la sfâșiere	(Nivel 0 – 4)
—	Rezistență la tăiere	(Nivel 0 – 5)
—	Rezistență la abraziune	(Nivel 0 – 4)

Toate nivelurile de performanță conform EN 388:2016 (nivel maxim de performanță: 4, pentru rezistența la tăiere: 5, pentru rezistența la tăiere conf. ISO: F) sunt valabile doar pentru palma

mănușii. Nivelul X se aplică și pentru a până la e și este considerat „Netestat” sau „Neaplicabil”. Pentru rezistența la șoc conf. EN: PASS (P) sau FAIL (fără marcaj).

Clasificarea de ansamblu a mănușilor confecționate din două sau mai multe straturi separate nu denotă neapărat nivelul de performanță al stratului exterior.

**Următoarele informații sunt valabile pentru mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice și termice:** În cazul în care mănușa este alcătuită din mai multe componente care nu sunt lipite permanent, nivelurile de performanță și efectul de protecție sunt valabile numai pentru utilizarea întregului ansamblu.

**Curățare:** Nu este necesară curățarea sau întreținerea.

**Manipulare:** Verificați cu atenție atât mănușile noi, cât și pe cele folosite. Asigurați-vă că nu prezintă deteriorări (de ex. tăieturi, găuri).

**Utilizabilitate:** Durata de utilizare este în funcție de gradul de uzură și de solicitare în domeniul respectiv de utilizare. De aceea, nu se pot oferi specificații de timp referitoare la durata de utilizare. Durata de utilizare este influențată de o combinație de mai mulți factori:

Interacțiune cu

- lumină vizibilă și/sau ultraviolete (UV)
- temperaturi ridicate sau joase sau schimbări de temperatură
- factori biologici (dăunători etc.)
- influențe mecanice (abraziune etc.) și contaminare (stropituri etc.)

**Data expirării:**



lună/an

**Dezafectare:** Mănușile trebuie dezafectate în mod corespunzător, împreună cu deșeurile menajere. La contactul cu substanțe chimice, vă rugăm să țineți cont de indicațiile referitoare la dezafectare ale producătorului substanței chimice.

**Notă:** Datele privind baza legală pentru fiecare echipament individual de protecție și declarația de conformitate aferentă sunt disponibile în anexă sau pot fi accesate precizând numărul de articol al produsului la următoarea adresă de Internet:

**[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)**

# **BG** Информация и инструкции за употреба

**Съхранение:** Съхранявайте на сухо и тъмно място.

Списък на възможните съдържащи се субстанции или материали, които могат да причинят алергии, се предлага от производителя при необходимост.

## **Предупредително указание!**

В случаи, при които съществува риск от заплитане в подвижни части на машината, не трябва да се носят ръкавици!

## **Ръкавици за защита от механични рискове**

**EN 388**



**Пиктограма и степени на мощността според EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	Степени на мощността	
						Защита от ударно въздействие по EN	(да/не)
						Устойчивост на срязване по ISO	(ниво A – F)
						Устойчивост на пробиване	(ниво 0 – 4)
						Якост срещу разрастване на пукнатината	(ниво 0 – 4)
						Устойчивост на срязване	(ниво 0 – 5)
						Устойчивост на триене	(ниво 0 – 4)

Всички степени по EN 388:2016 (максимална степен: 4, при устойчивост на срязване: 5, при устойчивост на срязване по ISO: F) се отнасят само за дланта на ръкавицата. Степента X може да се използва и за „а“ и „е“ и означава „Не са тествани“ или „Не са приложими“. За защита от ударно въздействие: PASS (P) или FAIL (няма степен на защита).

Общата класификация при ръкавици те с два или повече несвързани помежду си слоя не показва непременно функционалната годност на най-външния слой.

**Следната информация се отнася за защитни ръкавици срещу механични и топлинни рискове:** Ако ръкавицата се състои от няколко части, които не са свързани постоянно помежду си, степените на защита и защитното действие са валидни само за пълния състав.

**Почистване:** Не се предвиждат почистване или грижи.

**Боравене:** Нови и вече използвани ръкавици трябва да се проверяват щателно. Трябва да се гарантира, че ръкавицата не е повредена.

**Използваемост:** Продължителността на употреба зависи от степента на износване и от интензивността на използване в съответните области на приложение. Затова не е възможно да се даде информация за продължителността на употреба. Продължителността на употреба се влияе от комбинацията на различни фактори:

въздействие от

- видимата и/или УВ светлина
- високи или ниски температури или температурни промени
- биологични средства (вредители и други)
- механични въздействия (изтриване и други) и замърсяване (пръски и други)

**Срок на годност:**



месец/година

**Изхвърляне:** При работа според изискванията ръкавиците да се изхвърлят при битовите отпадъци. При контакт с химикали вземете под внимание указанията за отстраняване на отпадъците на производителя на химикалите.

**Указание:** Информацията относно законовата основа за всеки продукт от личните предпазни средства и принадлежащата към него декларация за съответствие можете да получите от приложението или да откриете чрез въвеждане на артикулния номер на продукта на следния адрес в интернет:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## **SI** Informacije in navodila za uporabnike

**Shranjevanje:** Shranjujte v suhem in temnem prostoru.

Seznam snovi ali materialov, ki bi lahko povzročili alergije in jih lahko vsebujejo izdelki, je po potrebi na voljo pri proizvajalcu.

### **Опозорilo!**

Ne uporabljajte rokavic v primerih, ko obstaja tveganje, da se lahko rokavice zataknejo med premikajoče se dele strojev.

### **Rokavice za zaščito pred mehničnimi nevarnostmi**

EN 388



**Piktogram in stopnje zmogljivosti  
v skladu z EN 388:2016**

a b c d e f

#### **Stopnje zmogljivosti**

—	Zaščita pred udarci EN	(da/ne)
—	Odpornost proti urezninam ISO	(stopnja A – F)
—	Odpornost proti prebadanju	(stopnja 0 – 4)
—	Odpornost proti trganju	(stopnja 0 – 4)
—	Odpornost proti urezninam	(stopnja 0 – 5)
—	Odpornost proti odrgninam	(stopnja 0 – 4)

Vse stopnje zmogljivosti v skladu s standardom EN 388:2016 (najvišja stopnja zmogljivosti: 4, pri odpornosti proti urezninam: 5, pri odpornosti proti urezninam ISO: F) veljajo le za področje dlani. Stopnja X se lahko uporablja tudi za stopnje od A do E in pome-

ni »Ni preizkušeno« ali »Ni mogoče uporabiti«. Pri zaščiti pred udarci EN: PASS (P) ali FAIL (brez ravni zaščite).

Skupna klasifikacija stopnje zmogljivosti rokavic z dvema ali več medsebojno nepovezanimi sloji ne izraža nujno stopnje zmogljivosti zunanjega sloja rokavic.

**Naslednje informacije veljajo za rokavice za zaščito pred mehanskimi in termičnimi tveganji:** Če je rokavica sestavljena iz več delov, ki niso trajno povezani drug z drugim, stopnje zmogljivosti in zaščita veljajo le za rokavico kot celoto.

**Čiščenje:** Čiščenje ali vzdrževanje ni potrebno.

**Uporaba:** Nove in rabljene rokavice morate pred uporabo vedno pregledati in se prepričati, da niso poškodovane.

**Uporabnost:** Življenjska doba je odvisna od stopnje obrabe in intenzivnosti uporabe na posameznih področjih uporabe. Zato življenjske dobe ni mogoče časovno določiti. Na življenjsko dobo vpliva kombinacija različnih dejavnikov: Vplivi:

- vidne in/ali UV-svetlobe,
- visokih ali nizkih temperatur ali temperaturnih sprememb,
- bioloških sredstev (škodljivcev ipd.),
- mehanskih vplivov (odrgnin ipd.) in kontaminacije (madežev ipd.).

**Uporabiti do:**



meseč/leto

**Odstranjevanje:** Rokavice lahko pri pravilni uporabi zavržete med gospodinjske odpadke. Ob stiku s kemikalijami upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij glede odstranjevanja.

**Opomba:** Podatke o zakonski podlagi za vsak izdelek PSA in pripadajočo izjavo o skladnosti najdete v dodatku ali na naslednjem spletnem mestu tako, da vnesete številko artikla:

**[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)**

## HR Informacije i upute za korisnika

**Skladištenje:** čuvajte na suhom i tamnom mjestu.

Popis tvari i materijala sadržanih u proizvodu koji mogu uzrokovati alergije po potrebi možete zatražiti od proizvođača.

### Upozorenje!

Rukavice se ne smiju nositi ako postoji opasnost da ih zakači neki pokretni dio stroja!

### Zaštitne rukavice protiv mehaničkih opasnosti

EN 388



**Slikovni prikaz i razine performansa u skladu s normom EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	Razine performansa	
						Zaštita od udaraca prema normi EN	(da/ne)
						Otpornost na rezove prema normi ISO	(razina A – F)
						Otpornost na probijanje	(razina 0 – 4)
						Otpornost na pucanje	(razina 0 – 4)
						Otpornost na rezove	(razina 0 – 5)
						Otpornost na struganje	(razina 0 – 4)

Sve razine performansa prema normi EN 388:2016 (najviša razina performansa: 4, kod otpornosti na rezove: 5, kod otpornosti na rezove prema normi ISO: F) odnose se samo na dlan. Razina X može se koristiti za razine od a do e, a znači „Nije testirano“ ili „Nije primjenjivo“. Za zaštitu od udaraca prema normi EN vrijedi oznaka: PASS (P) ili FAIL (nema oznake).

Cjelokupna klasifikacija rukavica s dva ili više međusobno nepovezanih slojeva ne odražava nužno razinu performansa vanjskog sloja.

**Sljedeće informacije vrijede za rukavice za zaštitu od mehaničkih i toplinskih rizika:** Ako se rukavica sastoji od više dijelova, koji nisu međusobno trajno povezani, razine performansa i zaštitno djelovanje vrijede samo za cijelu rukavicu.

**Čišćenje:** nije predviđeno čišćenje ni održavanje.

**Rukovanje:** nove i rabljene rukavice potrebno je temeljito provjeriti. Nužno je uvjeriti se da rukavice nisu oštećene.

**Upotrebljivost:** vijek trajanja ovisi o stupnju trošenja i intenzitetu upotrebe u različitim područjima primjene. Stoga nije moguće vremenski odrediti vijek trajanja. Na vijek trajanja utječe kombinacija višestrukih čimbenika: utjecaj

- vidljive i/ii nevidljive ultraljubičaste svjetlosti
- visokih ili niskih temperatura ili promjena temperature
- bioloških sredstava (nametnici i sl.)
- mehaničkih djelovanja (struganje i sl.) i zagađenja (prskanjem i sl.)

## Rok trajanja:



mjesec/godina

**Odlaganje:** rukavice je na odgovarajući način potrebno odložiti u kućni otpad. Ako dođu u kontakt s kemikalijama, pridržavajte se smjernica za odlaganje koje navodi proizvođač kemikalija.

**Napomena:** podatke o zakonskoj osnovi za svaki proizvod koji spada u osobnu zaštitnu opremu te pripadajuću izjavu o sukladnosti možete pronaći u dodatku ili pod kataloškim brojem proizvoda na sljedećoj internetskoj adresi:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## **RS** Informacije i uputstva za korisnike

**Skladištenje:** čuvati u mračnom i suvom prostoru.

Za spisak supstanci i materijala sadržanih u proizvodu, koji mogu da izazovu alergije, po potrebi upitajte proizvođača.

### Upozorenje!

Rukavice ne bi trebalo nositi ukoliko postoji rizik da mogu da se zakače za pokretne delove mašina!

### Zaštitne rukavice protiv mehaničkih rizika

EN 388



**Piktogram i nivoi performansi  
u skladu sa normom EN 388:2016**

a	b	c	d	e	f	Nivoi performansi	
						EN zaštita od udaraca	(da/ne)
						ISO otpornost na prosecanje	(nivo A – F)
						Otpornost na prodor	(nivo 0 – 4)
						Otpornost na cepanje	(nivo 0 – 4)
						Otpornost na prosecanje	(nivo 0 – 5)
						Otpornost na abraziju	(nivo 0 – 4)

Svi nivoi performansi prema normi EN 388:2016 (maksimalni nivo performansi: 4, kod otpornosti na prosecanje: 5, kod ISO otpornosti na prosecanje: F) se isključivo odnose na dlan. Nivo X može da se koristi i za niveoe od a do e i znači „Nije testirano“ ili „Nije primenljivo“. Za EN zaštitu od udaraca važi oznaka: PASS (P) ili FAIL (nema oznake).

Celokupna klasifikacija rukavica sa dva ili više međusobno nepovezanih slojeva ne mora da označava nivo performanse spoljašnjeg sloja.

**Sledeće informacije važe za rukavice za zaštitu od mehaničkih i termičkih rizika:** ukoliko se rukavica sastoji

od više delova koji nisu međusobno trajno povezani, nivoi performansi i zaštitno delovanje važe samo za celu rukavicu.

**Čišćenje:** nije potrebno bilo kakvo čišćenje ili održavanje.

**Rukovanje:** nove i korišćene rukavice bi trebalo temeljno pregledati. Treba da se utvrdi da rukavice nisu oštećene.

**Upotrebljivost:** vek trajanja zavisi od stepena habanja i intenziteta korišćenja u različitim područjima primene. Zbog toga ne može da se vremenski odredi vek trajanja. Na vek trajanja utiče kombinacija više faktora: uticaj:

- vidljivog i/ili nevidljivog ultravioletnog svetla
- visokih ili niskih temperatura ili promena temperature
- bioloških sredstava (štetočine i sl.)
- mehaničkih delovanja (abrazija i sl.) i kontaminacije (prskanjem i sl.)

**Rok upotrebe:**



mesec/godina

**Odstranjivanje otpada:** rukavice bi trebalo ispravno odstraniti kao kućni otpad. Ukoliko dođu u kontakt sa hemikalijama, pogledajte uputstva proizvođača hemikalija o odstranjivanju otpada.

**Napomena:** informacije o pravnom osnovu za svaki proizvod koji je deo lične zaštitne opreme i pripadajuću deklaraciju o usaglašenosti potražite u dodatku ili pod kataloškim brojem proizvoda na sledećoj veb adresi: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)



## JP 情報とユーザーへの指示

**保管:** 本製品は乾燥した暗所に保管してください。

ご請求に応じて、製品に含まれる可能性があるアレルギー原因物質または材質のリストをメーカーより提供いたします。

### 警告!

稼働する機械部品に巻き込まれるリスクがある場所で、手袋を着用しないでください。

### 安全手袋の機械的リスク対応

EN 388

ピクトグラムとEN 388:2016に準拠した各種性能レベル



a	b	c	d	e	f	性能レベル:	
						EN衝撃保護	(あり/なし)
						ISO耐切創性	(レベルA~F)
						耐突刺性	(レベル0~4)
						耐引裂性	(レベル0~4)
						耐切創性	(レベル0~5)
						耐摩耗性	(レベル0~4)

EN 388:2016に準拠するすべての性能レベル (最高性能レベル: 4、耐切創性の場合: 5、ISO耐切創性の場合:

F) は、手袋のコーティング部分のみに適用されます。a~eの場合にレベルXも使用され「未試験」または「対象外」を表します。EN衝撃保護の場合: 合格 (P) または不合格 (保護なしのレベル)。

繋がりのない複数層を持つ手袋の総合的な分類は、外側層の性能レベルを示すものとは限りません。

以下の情報は、機械的および熱的危険に対する保護のための安全手袋に適用されます: 恒久的に結合されていない複数の部分で手袋が構成されている場合、性能レベルと保護効果は完全組成物にのみ適用されます。

**クリーニング:** クリーニングまたはメンテナンスは必要ありません。

**取り扱い:** 新品および使用した手袋は、全体をチェックして損傷がないか確かめてください。

**耐用期間:** 耐用期間は、用途ごとの消耗の度合いや使用頻度に応じて異なります。このため、耐用期間を示すことはできません。耐用期間はいくつかの要素の組み合わせにより影響されます。以下の環境への暴露:

- 可視光や紫外線
- 高温または低温または温度の変動
- 生物因子 (有害生物など)

-機械的な影響（擦り減りなど）および汚染（飛沫による汚れなど）

使用期限:



月/年

廃棄: 手袋は家庭ごみとして適切に廃棄してください。  
手袋が化学物質に触れた場合は、化学品メーカーの廃棄処分指針に従ってください。

注: 各種PPE製品の法規制に関するデータおよび該当する適合宣言については、以下のURLの補遺または製品番号の下を参照してください: [www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

## CN 信息和用户指南

存储: 存放在避光干燥的地方。

如果需要, 可以从制造商处获得可能存在的潜在致敏物质或材料的清单。

警告!

如果有卷入机械运动部件的风险, 则不应戴手套。

防止机械风险的安全手套

EN 388 符合 EN 388:2016 的象形图和性能等级



a	b	c	d	e	f	性能等级
						EN 冲击保护 (是/否)
						ISO 抗切割性 (A-F 级)
						抗穿刺性 (0-4 级)
						抗撕裂性 (0-4 级)
						抗切割性 (0-5 级)
						抗磨损性 (0-4 级)

所有符合EN 388:2016的性能等级 (最高性能等级: 4, 对于抗切割性: 5, 对于ISO抗切割性: F) 仅适用于手套的掌心区域。对于EN冲击保护a到e, 且代表“未经测试”或“不适用”。对于冲击保护: PASS (P) 或FAIL (无防护等级)。

具有两层或更多未连接层的手套总体分类不一定代表外层的性能等级。

以下信息适用于防护机械和热风险的安全手套: 如果手套由多个未永久贴合在一起的部件组成, 则其性能水平和防护效果仅适用于整体组合品。

**清洁：**无需清洁或维护。

**处理：**应彻底检查新或旧手套，确保没有损坏。

**应用：**使用期限取决于在相应应用中的磨损程度和使用强度。因此无法提供有关使用期限的信息。使用期限受以下几个因素的影响：接触

- 可见光和/或紫外线
- 高温/低温或温度变化
- 生物制剂（杀虫剂等）
- 机械影响（磨损等）和污染（飞溅物等）

**到期日期：**



月/年

**处置：**手套应作为生活垃圾妥善处理。如果手套接触到化学品，请咨询化学品制造商的废物处置指南。

**注意：**关于每种个人防护设备产品的法律规定以及相应的合规性声明的数据可以在附录中找到，也可以在以下网站的产品编号下找到：[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

# SA المعلومات وتعليمات المستخدم

التخزين: يجب التخزين في مكان جاف ومعتم  
يمكن للمصنِّع أن يوفر قائمة بالمواد أو العناصر المحتمل تسببها في الحساسية عند الطلب.

تحذير!  
لا ينبغي ارتداء قفازات إذا كان من المحتمل أن تعلق بالأجزاء المتحركة بالجهاز.

قفازات الأمان مقابل المخاطر الميكانيكية

مستويات الأداء والصور التوضيحية  
وفقاً لمعيار EN 388:2016



	مستويات الأداء:	a	b	c	d	e	f
(نعم/لا)	الحماية من الصدمات حسب معيار EN	—	—	—	—	—	—
(المستوى A – F)	مقاومة القطع حسب معيار ISO	—	—	—	—	—	—
(المستوى ٠ – ٤)	مقاومة الثقب	—	—	—	—	—	—
(المستوى ٠ – ٤)	مقاومة البلى	—	—	—	—	—	—
(المستوى ٠ – ٥)	مقاومة القطع	—	—	—	—	—	—
(المستوى ٠ – ٤)	مقاومة الكشط	—	—	—	—	—	—

كل مستويات الأداء وفقاً لمعيار EN 388:2016 (أعلى مستوى أداء): ع، لمقاومة القطع: هـ، لمقاومة القطع حسب معيار ISO: F، للحماية من الصدمات حسب معيار EN: يمكن أن ينطبق المستوى X أيضاً للمستوى a إلى e وهو يرمز إلى "غير مُختبر" أو "غير مُطبق".  
لا ينطبق مستوى الاجتياز (P) PASS أو الفشل FAIL (لا يوجد مستوى حماية) إلا على منطقة كف اليد بالقفاز.

التصنيف الإجمالي للقفازات ذات الطبقتين أو أكثر من الطبقات غير المتصلة لا يشير بالضرورة إلى مستوى أداء الطبقة الخارجية.

تنطبق المعلومات التالية على قفازات الأمان المعنية بالحماية من المخاطر الحرارية والميكانيكية: إذا كانت القفازات تتكون من عدة أجزاء غير متلاصقة معاً بشكل دائم، فلن تنطبق مستويات الأداء والتأثير الوقائي إلا على التركيب الكامل فقط.

التنظيف: لا يلزم القيام بالتنظيف أو الصيانة.

المناولة: يجب فحص القفازات الجديد والمستخدمه بعناية للتأكد من عدم تلفها.

الاستخدام: تتوقف فترة الاستخدام على درجة البلى وشدة الاستخدام في حالات الاستخدام المعنية. وبالتالي لا يمكن تقديم معلومات بخصوص فترة الاستخدام. تتأثر فترة الاستخدام بمجموعة عوامل متعددة: التعرض لما يلي

- الضوء المرئي و/أو ضوء الأشعة فوق البنفسجية
- درجات الحرارة المرتفعة أو المنخفضة أو التغيرات في درجة الحرارة
- العوامل البيولوجية (الآفات وغيرها)
- التأثيرات الميكانيكية (التآكل وما شابه) والتلوث (الرش وما شابه)

تاريخ انتهاء الصلاحية

  

الشهر / السنة

**التخلص من المنتج:** يجب أن يتم التخلص من القفازات على نحو صحيح مع المخلفات المنزلية. إذا لامست مواد كيميائية، فيرجى الرجوع إلى توجيهات المصنع الخاصة بالتخلص من النفايات الكيميائية.

**ملاحظة:** يمكن العثور على البيانات المتعلقة باللوائح القانونية لكل نوع من منتجات معدات الوقاية الشخصية وإعلان التوافق المطابق في الملحق أو ضمن رقم عنصر المنتج على موقع الويب التالي:

[www.uvex-safety.com/ce](http://www.uvex-safety.com/ce)

Hersteller:  
Manufacturer:  
Fabricant:  
Produttore:  
Fabricante:  
Fabricante:  
Κατασκευαστής:  
Üretici:  
Producent:  
Produsent:  
Tillverkare:  
Valmistaja:  
Fabrikant:  
Изготовитель:  
Producent:  
Výrobce:  
Výrobca:  
Tootja:  
Ražotājs:  
Gamintojas:  
Gyártó:  
Producător:  
Производитель:  
Proizvajalec:  
Proizvođač:  
Proizvođač:  
メーカー:  
制造商:  
جهة التصنيع:

UVEX SAFETY Gloves GmbH & Co. KG  
Elsö-Klöver-Straße 6 · Postfach 2447  
21314 Lüneburg · Germany  
Tel.: +49 4131 9502-0  
E-Mail: [gloves@uvex.de](mailto:gloves@uvex.de)  
Internet: [uvex-safety.com](http://uvex-safety.com)